

- **關於臺詞的備註:**

這不是廣播節目的逐字稿件。本文稿可能沒有體現錄製、編輯過程中對節目做出的改變。

#### Jiaying

大家好，歡迎收聽 BBC 英語教學的“你問我答”節目，我是主持人佳瑩。這是一檔為大家解答英語疑問的欄目。本期節目的問題來自一位網友，問題是這樣的：

#### Question

我想知道“無奈”在英語中都有哪些表達方式。比如，“他無奈地聳聳肩”怎麼說？

#### Jiaying

這位網友想知道怎樣用英語表達“無奈”這個詞。“無奈”表示“不得不接受一個人或一件事情，沒有其它辦法”。在不同的情景中，我們可以用不同的英語說法來表達這個含義。

先介紹一個詞：“resigned, R E S I G N E D”。形容詞“resigned”的意思是“無可奈何的”。它的副詞形式是“resignedly”。聽兩個分別使用了“resigned”和“resignedly”的例句。

#### Examples

Lucy agreed with a resigned look when her mum asked her to clean her room.

（當露西的媽媽讓她去打掃自己的房間時，她無可奈何地同意了。）

‘How should I know?’ He shrugged resignedly.

（“我怎麼會知道？”他無奈地聳聳肩。）

#### Jiaying

接著，我們介紹四個用來表示“無奈只能接受或做某事”的說法，分別是：“be resigned to something（只好接受某事）”、“have no choice but to do something（別無選擇，只能做某事）”、“have to learn to live with something（學會接受、適應某事）”、“get used to the idea of something（無奈只能適應某事）”。請聽例句。

#### Examples

I’m resigned to staying in this flat for another month as I have nowhere else to go.

(無奈之下，我只能在這間公寓裡再待一個月，因為我沒有其它可去的地方。)

Joel has no choice but to take on a part-time job while he's studying.

(喬爾別無選擇，只能邊學習邊兼職打工。)

Everyone makes mistakes. We just have to learn to live with them.

(人人都會犯錯。我們只是需要學會接受自己犯錯的事實。)

We need to get used to the idea of living on a planet under threat from climate change.

(我們需要接受這個事實：我們賴以生存的星球正受到氣候變化的威脅。)

### **Jiaying**

在口語會話中，當他人請求你做一件事情，而你卻很為難的時候，就可以用以下三句話來表達自己的無奈。我們來聽一下。

### **Examples**

There's nothing I can do about this.

(我實在是無能為力。)

There's not much I can do about that.

(這事我也幫不了什麼忙。)

I'm in a very difficult position.

(我的處境很為難。)

### **Jiaying**

大家跟我再來讀一遍：“There's nothing I can do about this.”；“There's not much I can do about that.”；“I'm in a very difficult position.”

最後，當一件事情已成定局，無奈再也沒有辦法控制或改變的時候，可以用以下三個說法來感歎這一狀況。

### **Examples**

It is what it is.

(事實就是如此。)

What's done is done.

(米已成炊。)

It can't be helped.

(沒轍了。)

### **Jiaying**

“It is what it is.”；“What's done is done.”；“It can't be helped.”大家记住了嗎？

好了，以上就是我們對英語中可以表示“無奈”的說法的介紹與講解。形容詞“resigned”的意思是“無奈的”，副詞形式是“resignedly（無奈地）”。我們還介紹了表示“無奈之下不得不做某事”、“我很為難”以及“事情已成定局，沒法改變”的不同說法。

本期節目到這裡就告一段落了。如果你在英語學習中遇到了難題，歡迎通過微博向我們提問。我們的微博帳號是“BBC 英語教學”。你也可以發郵件給我們，郵箱位址是：[questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 謝謝收聽“你問我答”節目。我是佳瑩。再會！